

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 30 (1940)  
**Heft:** 44

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Unentbehrlich

für die gründliche

## Wohnungsreinigung

### Ein guter Staubsauger

Wir führen bewährte Modelle in verschiedenen Preislagen und beraten Sie gerne unverbindlich

**Fr. 68.-** Handstaubsauger „Record“ für den kleinen Haushalt.

**Fr. 125.-** Haushaltmod. „Columbus“ der preiswerte Staubsauger mit der grossen Leistung.

**Fr. 155.-** „Miele-Ideal“, Sonderklasse mit Gelenkdüse und Polierschuh.

**Fr. 190.-** „Protos-Junior“ das beliebte Kesselmodell, solid, hygienisch.

**Fr. 315.-** „Protos-Standard“ das neue Siemens-Modell, stark und zuverlässig.

Jederzeit unverbindliche Vorführung in der Teppichabteilung



Kaiser & Co. AG., Marktgasse, Bern  
Telephon 2 22 22

FÄRBEREI CHEM. REINIGUNGSANSTALT  
**Gerber-Schöenthal**  
BERN LANGGASSE Tel. 21.597

Stets elegante

### Tricotkleider u. Jupes, reine Wolle

Für starke und ältere Damen extra Massanfertigung.

**Frau J. Studer, Bern**

Schwanengasse 9, 1. Stock.

Telephon 3 16 09

### J. HIRTER & CO.

TELEPHON 201 23

Kohlen – Koks – Holz – Heizöl



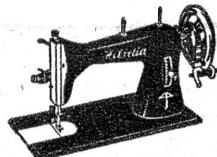
arbeiten jahraus, jahrein für Fabrikation und Vertrieb der

## Helvetia

Nähmaschine! Die Helvetia ist ein Edelprodukt der Schweizer Industrie, sie ist punkto Qualität nicht zu übertreffen; ihre technischen Vorteile sind von vielen tausend Hausfrauen erkannt und hoch geschätzt.

Wer eine Helvetia-Nähmaschine kauft, gibt Arbeit für tausend Hände, erhält für sein Geld Höchstqualität und schützt die nationale Wirtschaft.

Interessante Mitteilungen über die grossen Vorteile der Helvetia werden an alle Interessenten gratis und franko abgegeben. Schreiben Sie an die



**Schweiz. Nähmaschinenfabrik AG.**  
HELVETIA

Bern, Zeughausgasse 18



### Reisekoffer

Suitcases  
Necessaires  
Schreibmappen  
Manicures und Nähetuis  
enorme Auswahl, mässige Preise  
in dem bekannten Spezialhaus

**K. v. Hoven**

Kramgasse 45, BERN

5% Rabattmarken